

Inscription et règlement de la demi-pension pour l'année scolaire 2019/2020

Einschreibung und Geschäftsbedingungen der Mittagsverpflegung für das Schuljahr 2019/2020

L'acceptation de ces conditions est obligatoire pour une inscription à la demi-pension.

La demi-pension n'est pas une obligation mais un service rendu aux familles.
Seuls les élèves dûment inscrits à ce service peuvent prétendre à un repas et à la surveillance qui y est associée.
Les élèves externes ne peuvent bénéficier de ce service et sont par conséquent invités à quitter l'établissement pendant la pause méridienne.
Aucun repas ne peut être amené de l'extérieur et consommé dans l'établissement sans Projet d'accueil individualisé (PAI).

Tarifs de demi-pension :

- 5,80 € par repas pour l'élémentaire, collège et lycée
- 5,50 € par repas pour la maternelle

Modalités d'inscription :

> Le choix des jours se fait au moment de l'inscription à la cantine. Il n'est pas modifiable en cours de période.

> L'inscription est annuelle :

- Première période : de septembre 2019 à décembre 2019
 - o Pour le primaire (maternelle et élémentaire) : au plus tard le 30 juin 2019.
 - o Pour le secondaire (collège et lycée) : au plus tard durant la première semaine après la rentrée scolaire.
 - Deuxième période : janvier 2020 – fin de l'année scolaire
- Une inscription en cours d'année pour cette période est possible jusqu'au 13 décembre 2019.

> En cas de modification des jours choisis entre la première et la deuxième période ou en cas de désinscription, la famille doit informer l'établissement avant le 13 décembre 2019 et faire parvenir de nouveau ce même formulaire dûment complété et signé.

En cas d'arrivée tardive dans l'établissement, l'inscription à la demi-pension doit se faire au plus tard le jour d'arrivée.

Modalités de paiement : cf. Conditions générales tarifaires

En cas d'absence pour raisons médicales, supérieure à 10 jours consécutifs de repas non pris, un avoir est accordé sur présentation d'un certificat médical.

En fin d'année scolaire, en raison de l'arrêt anticipé des cours (examens), un avoir correspondant au nombre de repas non consommés sera établi en mai pour les classes de Première et Terminale.

En cas d'un voyage scolaire d'une durée de 5 jours et plus, un avoir sera fait sur les repas non consommés.

En cas de fermeture exceptionnelle de la cantine inférieure à deux semaines, aucune déduction ne sera accordée. Au-delà de 2 semaines de fermeture, les éventuelles déductions se feront au prorata du nombre de jours de fermeture.

> En cas de non-paiement dans les délais, le responsable s'expose, au-delà de deux relances, à un recouvrement par voie judiciaire. L'établissement peut refuser l'accès d'un élève à la restauration, dont le responsable n'a pas payé les frais de demi-pension dans les délais.

Résiliation :

Seule une résiliation de l'inscription pour la seconde période est recevable, au plus tard le 13 décembre 2019.

En cas de départ de l'établissement avant la fin d'une période, les familles doivent respecter un préavis d'un mois pour en informer le secrétariat par écrit.

Exclusion :

L'établissement se réserve le droit, en cas d'indiscipline, d'interdire aux élèves concernés l'accès à la demi-pension.

En cas d'exclusion pour motif disciplinaire, inférieure à deux semaines, aucune déduction ne sera accordée.

Dégradation :

Toute dégradation constatée sera facturée aux responsables légaux des élèves auteurs des faits.

Die Einwilligung in die Bedingungen ist Voraussetzung für die Anmeldung zur Kantine.

Die Mittagsverpflegung in der Kantine ist nicht verpflichtend, sondern eine von der Schule angebotene zusätzliche, gebührenpflichtige Dienstleistung. Nur ordnungsgemäß eingeschriebene Kinder werden mit warmem Essen versorgt und während der gesamten Mittagspause von Aufsichtspersonal betreut. Externe Schüler können nicht von dieser Dienstleistung profitieren und sind angehalten das Schulgelände in der Mittagspause zu verlassen. Eigens mitgebrachtes Mittagessen darf nicht mitgebracht und auf dem Schulgelände verzehrt werden, es sei denn das Kind besitzt einen mit der Schulleitung abgestimmten PAI (vom Arzt unterzeichneter Notfallplan).

Kantinengebühren:

- 5,80 € pro Mahlzeit für Grundschule und Sekundarstufe I und II
- 5,50 € pro Mahlzeit für den Kindergarten

Anmeldung zur Kantine:

> Die Auswahl der gewählten Tage erfolgt mit der Anmeldung zur Kantine und ist verbindlich.

Eine Änderung innerhalb einer Kantenperiode ist nicht möglich.

> Die Anmeldung erfolgt jährlich:

- Erste Periode : September 2019 bis Dezember 2019
 - o Für den Kindergarten und die Grundschule: spätestens am 30 Juni 2019.
 - o Für die Sekundarstufen I und II: spätestens im Laufe der ersten Woche nach Schulbeginn.
 - Zweite Periode: Januar 2020 bis Schuljahresende
- Eine Anmeldung im Laufe des Schuljahres für diese zweite Periode ist bis zum 13. Dezember möglich.

> Im Falle einer gewünschten Änderung der gewählten Tage von der ersten zur zweiten Periode oder einer Abmeldung von der Kantine, muss dies der Schule mittels dieses Formulars, ausgefüllt und unterzeichnet, mitgeteilt werden.

Im Falle einer Ankunft im Laufe des Schuljahres, muss die Anmeldung für die Kantine spätestens am Tag der Ankunft erfolgen.

Zahlungsmöglichkeiten: siehe Allgemeine Zahlungsbedingungen

Eine Ermäßigung des Rechnungsbetrags ist nur im Falle eines zusammenhängenden Krankheitsfalls, der länger als 15 Tage dauert, unter Vorlage einer ärztlichen Bescheinigung möglich.

Für die Schüler der Abschlussklassen (Première und Terminale) wird die Anzahl der nicht eingenommenen Mahlzeiten (aufgrund von Prüfungsvorbereitung außerhalb der Schule) am Schuljahresende ermittelt und im Mai gutgeschrieben.

Mahlzeiten, die aufgrund von mindestens fünftägigen Klassenfahrten von den zur Mittagsverpflegung eingeschriebenen Schülern nicht eingenommen werden konnten, werden gutgeschrieben.

Im Falle einer außerordentlichen Schließung der Kantine, die weniger als zwei Wochen dauert, erfolgt keine Ermäßigung der Gebühren. Bei einer außerordentlichen Schließung, die länger als 2 Wochen andauert, kann eine anteilige Ermäßigung erfolgen.

> Im Falle der Nichtzahlung innerhalb der gegebenen Zahlungsfrist, werden nach zweimaliger Mahnung Vollstreckungsmaßnahmen ergriffen. Die Schule behält sich vor, Schüler vom Besuch der Kantine auszuschließen, deren Kantenkosten nicht gezahlt worden sind.

Kündigung:

Eine Kündigung ist nur für die zweite Kantenperiode möglich und muss spätestens bis zum 13. Dezember 2019 erfolgen.

Bei Austritt aus der Schule vor dem Ende einer Kantenperiode, so ist dies mit einer Kündigungsfrist von einem Monat dem Sekretariat schriftlich mitzuteilen.

Ausschluss:

Die Schulleitung behält sich vor, bei mangelnder Disziplin, die betroffenen Schüler von der Mittagsverpflegung auszuschließen.

Eine anteilige Ermäßigung der Kantenengebühren erfolgt nur dann, wenn der Ausschluss mehr als zwei Wochen ohne Unterbrechung anhält.

Sachbeschädigung:

Jegliche Sachbeschädigung wird den Erziehungsberechtigten der Verursacher in Rechnung gestellt.

Inscription de l'élève (nom, prénom et classe)
Einschreibung des Schülers /der Schülerin (Name, Vorname und Klasse)

.....
pour l'année scolaire 2019/2020, les jours suivants :
für das Schuljahr 2019/2020 an folgenden Tagen :

Lundi - Mardi - Mercredi - Jeudi - Vendredi
Montag - Dienstag - Mittwoch - Donnerstag - Freitag

MERCI D'ENTOURER LES JOURS CONCERNES !
BITTE KREISEN SIE DIE GEWÜNSCHTEN TAGE EIN!

Régime alimentaire particulier :
Besonderheiten:

- Sans viande
Ohne Fleisch
- Sans porc
Ohne Schwein
- Allergie alimentaire (dans ce cas, il est impératif de prendre Rdv avec la Direction afin de mettre en place un PAI).
Lebensmittelallergie (in diesem Fall ist es zwingend notwendig, einen Termin mit der Direktion zu vereinbaren, um einen Notfallplan aufzustellen).

Le payeur des frais de demi-pension (nom, prénom ou nom de l'entreprise) :
Zahlender der Mittagsverpflegung (Name und Vorname oder Name der Firma) :

.....
Lu et approuvé
Gelesen und genehmigt

Signature :
Unterschrift :

Lieu et date :
Ort und Datum :

Le lieu de la juridiction compétente est Düsseldorf.
Gerichtsstand ist Düsseldorf.